



# **VERBE A2 – NIVEL MEDIO – PRUEBA 1**ARABE A2 – NIVEAU MOYEN – ÉPREUVE 1 ARABIC A2 – STANDARD LEVEL – PAPER 1

Monday 19 May 2003 (morning) Lundi 19 mai 2003 (matin) Lunes 19 de mayo de 2003 (mañana)

2 hours / 2 heures / 2 horas

## INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

- Do not open this examination paper until instructed to do so.
- Section A consists of two passages for comparative commentary.
- Section B consists of two passages for comparative commentary.
- Choose either Section A or Section B. Write one comparative commentary.

### INSTRUCTIONS DESTINÉES AUX CANDIDATS

- Ne pas ouvrir cette épreuve avant d'y être autorisé.
- La section A comporte deux passages à commenter.
- La section B comporte deux passages à commenter.
- Choisissez soit la section A soit la section B. Écrire un commentaire comparatif.

#### INSTRUCCIONES PARA LOS ALUMNOS

- No abra esta prueba hasta que se lo autoricen.
- En la Sección A hay dos fragmentos para comentar.
- En la Sección B hay dos fragmentos para comentar.
- Elija la Sección A o la Sección B. Escriba un comentario comparativo.

أجب على القسم الأول أو الثاني مما يلي:

# Many Wel

اكتب تعليلا الهذين النصين بيين ما يعالجان من مواضيع مُقارنا بينهما ومحددا لأوجه الشبه والخلاف بين كل منهما. عَلَى على البنية العامة للنص وعلى الصور البيانية وغير ذلك من أساليب لغوية استضعهما الكاتب بهدف التعبير عما يقصد إليه النص من أفكار ومشاعر. كل ذلك وفقا لما هو مناسب لكل نص.

النص الأول

## ورقة من غزة

J( 15 )

وفية منتصف العام، ذاك العام، عبور البيه و مركز المبعة وقذفوا خاتة، قعة الوسفن، تنقاأ لمعند لوقاس تعنقة قيمان نا رجا الهالة . ببهااله وإبانقال، دلتت فقد تمانا والنقال، دلتت في الموسفة المستمانا والمستمن المستمانا والمستمن المستمنا المست

12/2/13

10

بصاغماا

غنافن كنفاني نياما الاقتابا لخاأ الطبعة الثانية (بنصرف)

## رحنائاا بحناا

# بعشاه فللملساء ليفا تمياك

كانت هناك مدينة تحيط بها القرى وتحفّ بها غابة ضخة. وكان لهذه المدينة سلطان وكان الماك عناك مدينة مدينة تحيل القرى وكانت هذاك المدينة وكان عبارة والمحينة وكانت المدينة المدينة المدينة المدينة المدينة وكانت وكان

- سنذهب جميعا في مظاهرة كبيرة للسلطان ونقول له:
- الفيل يا مولانا السلطان! إنه حطم منازلنا وأكل مزروعاتنا وقتل أطفالنا ولابد من حبسه
- في مكان لا يقوم فيه بهذا التدمير. وكان عندما ذهب الجمع الرهبيب إلى السلطان، سكت الجميع. قال الحكيم: الفيل يا ملك والمالين، وأحد ام يتقدم أو يشكو، طقت عنا السلطان بالشرر وسأل الحكيم:
- 2/1 4 2 liel.?

المعشر الحكيم والمتعشر الشعب كله ووجد الحكيم نفسه يقول:

العشر المعيش و المعيش و حدة المحكيم نفسه وقول:

العليا يا مو لاي السلطان يتيين و حدة بغير فيلة تؤنس و حدته و تتجب له أطفالا يتربون في عز الملسال . فالماهم المناهم من القال و المحلسال المناهم من القال من من القال المحلسال المناهم من الفيلة بعد ذلك عدد المدهب بعد المناهم وأناهم من الفيلة بعد ذلك عدد المدهب المناهم وأناهم وأناهم وأناهم وأناهم المناهم المنا

احمد رجب ملحق الأهرام (بتصرف)

70

10

223-524

Blank page Page vierge Página en blanco

أجب على القسم الأول أو الثاني مما يلي:

# القسم الثاني

اكتب تحليلا لهذين النصين بينيّن ما بعالجان من مواضيع مُقارِنا بينهما ومحددا لأوجه الشبه والخلاف بين كل منهما. علَى على البنية العلمة للنص وعلى الصور البيلتية وغير ذلك من أساليب لغوية استخدمهما الكاتب بهدف التعبير عما يقصد إليه النص من أفكار ومشاعر. كل ذلك وفقا لما هو مناسب لكل نص.

the Itel

## نابعن زوجين

جلس يصغى بانتباء إلى جهاز الراديو وقد تصاعد منه صوت ناعم بذيع: "يوضع اللحم في البرام ... ثم يغطى بالبطاطس... وتفرى بصلة فريا ناعما جدا... وتحمر في السمن حتى يحمر الونها، فيضاف الدقيق ويقلّب حتى يصبح ذا اون ببني فاتح... ثم تزاح الصلصة من على النار ويضاف البقدونس والملح والفافل والبهار..."

- و إلى آخر ما جاء في برنامج التدبير المنزلي نلك البوم... وكان نلك المستمع الكريم يسمع بقلب يضفق هياما ولعاب يسيل حنانا ... فلم يطق صبرا وقام إلى أهله يعلن إليهم:
- لا بد اي من الزواج بهذه المرأة ... فسألوه
- هل تعرفها؟
- لا أعرف سوى إذاعتها اللذيذة في الداديو .. إنها تهذ قلبي
- (1) وكان صاحبنا من أولئا الذين يخلطون بين القلب والمعدة، فإذا سأله الطبيب يوما: أين معدئك المائل المائل
- وتمت مراسم القران... وجاءت أيلة الزفاف... وأحيت الحفلة إحدى المطربات... ومرت الأيام الأولى من أيام الزوجية والعريش يتقلب على الشوق ويتقلى... منتظرا اليوم الذي تدخل فيه و1 زوجته المطبخ، وتلبس فوطتها وتطبخ تلك الأصناف الشهية التي كان يستمع إليها في الراديو.
- و دخلت الزوجة العطبخ أخيرا، وزوجها بياركها ويسأل الله أن يحميها ... وعاد من عوله في المنات الزوجة العطبخ أخيرا، وزوجها بياركها ويسأل الله أن يحميها ... وعاد من عمله في الظهر ... وانتظر ساعة ... ثم ساعة ... فخرجت الزوجة النشيطة من العطبخ والعرق والهباب يسيلان معا من وجهها وهي ملبوخة من رأسها إلى قدمها ... وقالت له:

  -لا مؤاغزة ... أنا استسهلت وغفت من التأخير ... عملت الله طبق بيض مقلي...
- -لا مؤاخذة ... انا استسهلت وخفت من التاخير ... عملت العاطبق بيض معلي...

  مد فأخفي الزوج حسرته وكتم عيظه ومد يده إلى طبق البيض المقلي فوجد سمنه قد تبخر وبياضه قد احترق ...
- ورقت الساعة الرابعة، فبادرت الزوجة إلى ثياب الخروج فارتنتها وانطلقت مسرعة : انها على على على الخولسا المنطقين عسرعة النوع على الموعدة هم ... وما وافت الساعة الخامسة والربع حتى سمع الزوج المسكين صوت امرأته الموعدة المصنون المصنونين المصنونين المصنونين اللحم في البرام...ثم وي المناصلين وتفرى البحلة فريا ناعما جدا وتحمّر في السمن... إلى:.."
- وأطرق الذوج ولم يعد يدري ماذا يفعل: هل يضطك أم يبكي؟؟!!

ترفيق الحكيم (بتصرف) من مجموعة: أرني الله

#### مفلك معند

فاض الكيل بالنقطة ولم تعد تحتمل الحياة مع الغط. فهو لا يعيرها اهتماما وكأنها غير موجودة بالمرة في ماضال الخيال الغطان العلم المناس المناس في المناس غير موجودة بالموقا المناس هذه الدنيل. عند الغروب ذات يوم، كانت النقطة واقعة أسفل الخط وقد تشكل على هيئة على المهام و المناس ال

- ابتعدت والنقطة وقالت للخط: "أنا سبب وجودك وسرّ حياتك"! النقض الخط وقال الها: "اسمعي أيتها النقطة، فسوف أولجهك بحقيقة وضعك في هذا العالم، فأنت لا معنى 01 التي. انظري إلى نفسك على أي معنحة بيضاء، ستجدين أنك الست حرة. أنا الحر الذي يمكنه الصعود والهبوط شمالا وجنوبا والسريان شرقا وغربا. أنا الذي أكون شموسا وأقمارا، وأنا الذي أجسّد الحروف، أنا
- من عفظ التاريخ...!! شعرت النقطة بمرارة الذاء تجتاع علياء فهذا هو الخط يذكر عليها كينونتها المصدودة المتواضعة. وودت لو تصرع الوييكي ولكنها قرن ألا تستسلم وتعود. تمدد الخط في استرخاء بعد أن أدرك هزيمتها وتراجعها بعد المجوم والدفاع وقال:
- "اجرى يا شاطرة واليبو، يبيدا عني كما تشائين ولكن قبل أن تذهبي انتظري قليلا فسوف أريك شيئا". حمعد الرعب المحافرة والمحافرة المعناء وكالم المحافرة ا
- وبعد بعض الوقع تجمد الخط في مكانه متربع وهو يلحظ خياب النقطة. شعو بخطورة الموقع بعدى ليد المديع البعد المديع المديع المديع البعد المديع المديع المعار بعار المعار بعار المعار بعار المعار المع
- الباما أن المشترة عقا المعالمة المعالمة عنه والمعالمة عنه والمعالمة المعالمة المعال

سلوى بكر من مجموعة "تولك الشعنولة"